

## Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: **Hana Bártová**

Název práce: Selma Brandl: Die Moderne Reitschule, der richtige Weg zur Harmonie im Sattel (kap. Dressur) – komentovaný překlad

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5) <sup>1</sup> Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence	1
B (1-5) <sup>2</sup> Stylistická vhodnost (adekvátnost originálu a funkci překladu), koheze, AČV	2
C (1-5) <sup>2</sup> Technická stránka: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlady Převod dat a jmen	2
D (1-5) <sup>2</sup> Komentář	1
Body celkem	6
Poznámky hodnotitele a témata k diskusi koherence textu v souvislosti s nedostatky AČV (s. 25). - přílišné a nesprávné užívání přivlastňovacích zájmen (např. s. 10, 12, 14, 15) nedostatky v AČV (např. s. 13, 22, 27), v malé míře překlady (např. s. 10, 14, 20) a zachování německé interpunkce (např. s. 10, 38), chyby v syntaktické stavbě češtiny a ve valenci (např. s. 11, 16, 17, 19, 26).	

V Praze dne: 14. 6. 2011

Člen komise:

*Věra Marková*

(podpis)

1 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě

2 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě